



30.1.2015

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧЛЕНОВЕТЕ НА ЕП

Относно: Петиция № 1128/2012, внесена от L. A., с арменско/руско гражданство, относно предполагаема дискриминация и признаването на нейната професионална квалификация

1. Резюме на петицията

Вносителката на петицията е с арменско-руски произход и е омъжена за гражданин на ЕС с германско и гръцко гражданство. Тя твърди, че е станала жертва на пречки и дискриминация от страна на германските органи на властта, вследствие на което с огромни усилия е успяла да получи разрешение за пребиваване в Германия, на нейните родители не е била издадена виза, за да ѝ помогнат временно в грижата за нейното дете, нейната докторска степен, придобита в Латвия, не е била призната в Германия и е била подложена на тормоз на работното място. Вносителката на петицията смята, че би следвало разрешение за пребиваване да ѝ е било издадено веднага, защото тя е разполагала с разрешение за пребиваване в Гърция, където тя и съпругът ѝ са живели преди да се преместят в Германия, и защото е омъжена за гражданин на ЕС, който се е възползвал от правото на свободно движение в рамките на ЕС. Също така тя смята, че професионалната ѝ квалификация следва да бъде призната в Германия, защото е била призната в Гърция, където тя е работила като доктор.

2. Допустимост

Обявена за допустима на 20 декември 2012 г. Комисията е приканена да предостави сведения (член 216, параграф 6 от правилника).

3. Отговор на Комисията, получен на 27 март 2013 г.

Вносителката на петицията, която е гражданка на трета държава, омъжена за гражданин на Съюза с двойно гражданство – германско и гръцко, се оплаква от трудностите, пред които е изправена, когато

- а) иска разрешение за пребиваване в Германия;
- б) иска разрешение за пребиваване за родителите ѝ, които са граждани на трета държава в Германия и
- в) иска признаване на професионалната ѝ квалификация в Германия.

Според жалбоподателката гражданинът на ЕС и членовете на семейството му са пребивавали в Гърция за неопределен период от време.

Коментари на Комисията

Проблемът, свързан с разрешителното за пребиваване на вносителката на петицията:

Съгласно член 21 от Договора за функционирането на Европейския съюз „всеки гражданин на Съюза има право свободно да се движи и да пребивава в рамките на територията на държавите членки при спазване на ограниченията и условията, предвидени в Договорите, и на мерките, приети за тяхното осъществяване“.

В този контекст Директива 2004/38/ЕО определя условията, уреждащи упражняването на правото на свободно движение и пребиваване на територията на държавите членки от гражданите на Съюза и членовете на техните семейства и на правата, предоставени на гражданите на ЕС.

В съответствие с член 7 от Директива 2004/38/ЕО гражданин на Съюза и членовете на неговото/нейното семейство имат право да пребивават на територията на приемащата държава членка за период по-дълъг от три месеца, ако гражданинът на Съюза е работник или самостоятелно заето лице или ако гражданинът на Съюза разполага с достатъчно средства той/тя и членовете на неговото/нейното семейство да не бъдат тежест за системата за социално подпомагане на приемащата държава членка, и притежават пълно здравно осигуряване в приемащата държава членка.

Въпреки това, съгласно член 3, Директива 2004/38/ЕО се прилагат изключително за граждани на Съюза, които се движат или пребивават в държава членка, различна от тази, на която те са граждани.

Според вносителката на петицията германските органи твърдят, че нейните права трябва да бъдат оценени съгласно германското право, без да вземат предвид законодателството на ЕС поради факта, че нейният съпруг притежава германско гражданство в допълнение към гръцкото гражданство.

Въпреки това, съгласно решението на Съда на Европейския съюз по дело C-370/90 Singh

„Гражданин на държава членка може да бъде възрян да напусне страната си на произход с цел упражняване на дейност като наето или самостоятелно заето лице, както е предвидено в Договора, на територията на друга държава членка, ако при

завръщане в държавата членка, на която той е гражданин с цел осъществяване там на дейност като заето или самостоятелно заето лице, условията на неговото влизане и пребиваване не са най-малко еквивалентни на тези, които би използвал по силата на Договора или вторичното законодателство на територията на друга държава членка.

По-специално, той ще бъде възрян да направи това, ако на неговия съпруг/съпруга и деца не бъде също разрешено да влязат и да пребивават на територията на неговата държава членка на произход при условия, които са поне еквивалентни на тези, които им се полагат съгласно правото на Общността на територията на друга държава членка“.

Следователно германските органи трябва поне да разглеждат съпруга на вносителката на петицията като завръщащ се гражданин в съответствие със съдебната практика на Съда на Европейския съюз, и да предоставят на вносителката на петицията и на съпруга ѝ еквивалентни права на предоставените от правото на ЕС на гражданин/гражданка на Съюза и на неговия/ата съпруг/съпруга, ползващи се от правото на свободно движение.

Комисията желае да се свърже с германските органи във връзка с този въпрос и по този начин да поиска от вносителката на петицията да ѝ разреши да разкрие нейната самоличност пред германските органи.

Проблемът, свързан с разрешителното за пребиваване на родителите на вносителката на петицията:

Член 2 от Директива 2004/38/ЕО определя „членове на семейството“ на гражданин на Съюза, които могат да се ползват от правата, установени от Директива. Съгласно член 2 от Директива 2004/38/ЕО само „зависими преки роднини по възходяща линия“, попадат в обхвата на определението за членове на семейството на гражданин на ЕС.

Вносителката на петицията не повдига въпроса за това, че е поискала за разрешение за пребиваване за родителите си поради тяхната зависимост от нея и нейния съпруг. Следователно, издаването на разрешение за пребиваване на родителите на вносителката на петицията попада в приложното поле на Директива 2004/38/ЕО и е от изключителната компетентност на съответната държава членка.

Проблемът, свързан с признаването на професионална квалификация на вносителката на петицията:

От информацията, с която разполага Комисията, изглежда, че квалификацията на вносителката на петицията по базово обучение по медицина е получена в Латвия. Вносителката на петицията е изправена пред трудности, когато е поискала квалификацията ѝ да бъде призната в Германия.

Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации се прилага, когато гражданин на държава членка желае да упражнява регламентирана професия в държава членка, различна от тази, в която той/тя е придобил професионалната квалификация. Директивата се прилага и за граждани от трети държави, които са членове на семейството на гражданин на ЕС, упражняващ правото си на свободно движение в рамките на Европейския съюз, предвидено в Директива 2004/38/ЕО.

Следователно изглежда, че германските компетентни органи следва да прилагат Директива 2005/36/ЕО при вземането на решение по заявлението на вносителката на петицията за признаване на дипломата за базово обучение по медицина. В случай че латвийската квалификация отговаря на хармонизираните минимални изисквания за обучение на член 24 от Директива 2005/36/ЕО и степента ѝ е в списъка в Приложение V, точка 5.1.1, тя може да получи автоматично признаване на квалификацията. В противен случай се прилага т.нар. обща система, при която германските органи могат да сравнят обучението, следвано в Латвия, с германските изисквания. В случай на съществени различия между двете обучения, германските органи могат да поискат изпълнението на допълнителна мярка преди признаването на квалификацията.

Вносителката на петицията може да поиска допълнителна информация и помощ от германското национално бюро за контакт, подробности за което могат да се намерят на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/contact/index_en.htm).

Заклучение

Комисията би желала да поиска разрешение от вносителката на петицията за разкриване на нейната самоличност и на тази на нейния съпруг пред германските органи с цел получаване на допълнителна информация относно издаването на разрешението ѝ за пребиваване и правата на съпруга ѝ като гражданин на Съюза с двойно гражданство.

4. Отговор на Комисията (REV), получен на 30 януари 2015 г.

По отношение на факта, че на вносителката на петицията е необходима виза, за да влезе в Германия, и не е получила карта за пребиваване съгласно Директива 2004/38/ЕО, а разрешение за пребиваване за 3-годишен срок в съответствие с националното право за гражданите на трети държави, което бе потвърдено от решението, постановено от германски съд, който е отказал да приложи правото на ЕС относно свободното движение на вносителката на петицията като гражданка на трета държава, съпруга на лице с двойно немско-гръцко гражданство при преместването ѝ от Гърция в Германия, Комисията започва процедура по системата EU-Pilot.

Вносителката на петицията също така смята, че професионалната ѝ квалификация, придобита в Латвия, следва да бъде призната в Германия, защото е била призната в Гърция, където тя е работила като лекар.

Комисията получи последния отговор от Германия на 10 септември 2014 г.

В своя отговор германското правителство посочва, че по отношение на конкретния случай на вносителката на петицията, по негово знание решението на националния съд не е било обжалвано. Като цяло обаче то представя мерките, които вече е предприело, и по-нататъшните мерки, които ще предприеме, за да гарантира, че в бъдеще по случаи като този на вносителката ще се вземат решения в съответствие с правото на ЕС.

Германските органи потвърждават правното становище на Комисията, че правото на ЕС в областта на свободното движение се прилага в трансгранични ситуации, включително когато собствените граждани на държава членка се връщат в нея, след като действително и ефективно са се възползвали от правото си на свободно движение

в друга държава членка. Отразявайки това становище, от лятото на 2013 г. в германския наръчник за визите се съдържат разпоредби, които гарантират, че правото на ЕС за свободно движение може да се прилага по отношение на входна виза за лица, които не са граждани на ЕС, но са членове на семейството на гражданин на ЕС с двойно гражданство, ако гражданинът на ЕС действително и ефективно упражнява правото на свободно движение.

Освен това Комисията е информирана, че подобни изменения, както в германския наръчник за визите, ще бъдат внесени през 2015 г. в общите административни разпоредби относно Закона за свободата на движение. Те ще гарантират също, че правото на пребиваване в Германия на такива членове на семейството се определят от правото на ЕС за свободно движение, ако гражданинът на ЕС действително и ефективно упражнява правото на свободно движение.

От информацията, с която разполага Комисията, е видно, че по отношение на признаването на квалификацията на вносителката на петицията следва да се прилага Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации. Тя е получила професионалната си квалификация в една от държавите членки – Латвия – и от друга страна, тя може да се ползва от Директива 2005/36/ЕО като член на семейството на гражданин на ЕС, както е предвидено в Директива 2004/38/ЕО. Следователно германските органи оценяват заявлението ѝ в съответствие с директивата.

Съгласно член 51, параграф 2 от Директива 2005/36/ЕО процедурата за разглеждане на заявления води до надлежно обосновано решение от компетентните германски органи в срок от три месеца след подаване на заявлението. Този срок може да бъде удължен с още един месец в случаите, посочени в директивата. Националното решение или неиздаването на решение в този срок подлежи на обжалване по реда на националното законодателство.

Заключение

От информацията става ясно, че в отговор на откритата от Комисията процедура по системата EU-Pilot Германия вече е предприела мерки, за да гарантира, че граждани на ЕС с двойно гражданство, които действително и ефективно се ползват от правото си на свободно движение, ще се възползват от правилата за събиране на семейството от правото на ЕС по отношение на влизането в Германия. За 2015 г. са планирани по-нататъшни мерки относно тяхното пребиваване в Германия. По този начин следва да се гарантира, че законодателството на ЕС се прилага правилно в случаи като този на вносителката на петицията. Комисията ще продължи да бъде бдителна по този важен въпрос.

В случай че вносителката срещне допълнителни затруднения във връзка с признаването на своята професионална квалификация, може да реши да обжалва решението на германските компетентни органи отделно.